

dictus de consensu Praep - / (ositi)<sup>s</sup> et capituli praelibati canonicè et legitimè confirmavimus, et praesen - / (tium)<sup>s</sup> tenore ex certa scientia confirmamus ad instantes preces comitis Hen - / (rici fun)datoris<sup>s</sup> et dotatoris, nec non fratris nostri praescripti, literasque<sup>h</sup> / (praesente)s<sup>s</sup> nos omnes et Singuli praelibati sigillorum nostrorum coappensione / (fecimu)s<sup>s</sup> roborari. datum et actum Curia e anno Domini MCCCLXXXV. / (sexta)<sup>s</sup> die mensis Martiÿ indictione 3. tiâ

### Ü b e r s e t z u n g

LUB. I/1, 363 ff.

*Abschrift C<sup>1</sup>: Liechtensteinisches Regierungsarchiv, Urkundensammlung Dr. A. Schädler Nr. 1, zwei Blätter 32 × 21 cm; Papier mit kaum erkennbarem Wasserzeichen. Auf der letzten Seite Abschrift der Urkunde von 1408 Juni 12. (vgl. die Urkunde in diesem Band). Am Schluss der Urkunde Hinweise auf sechs Siegel: 1. Siegel «(L)C (H)enrici»; 2. Siegel «LC Episcopi»; 3. Siegel «LC Praepositi». 4. Siegel «LC Capituli»; 5. Siegel «LC Joannis»; 6. Siegel «LC Henrici Vend capellani». Dann folgt der Vermerk: «Praesentem copiam cum vero originale suo Sigillis appensis munito, / ... ad verbum concordare attestor in arce Hohenliechtenstein / anno 1715 Joannes Sebastian Deyl ... / ... caes...». (Johannes Sebastian Deyl wurde in Vaduz als Landschreiber (Amtsschreiber) 1722 Sept. 9. vereidigt; er war vorher «Canzley-Viceregistrator». JbL. 1947, 54 (Tschugmell). — Die beglaubigte Copie oder das Original lag ehemals wohl im alten Schlossarchiv in Vaduz (Kasten 2). Zur Copie vgl. die Ausführung zur Urkunde 1408 Juni 12. in diesem Band.*

*Regesten, Literatur und Datum vgl. LUB. I/1, 366 ff.*

*Zur Abschrift: Im ersten Band des LUB. benützte F. Perret eine Kopie, die im Domkapitelarchiv in Chur liegt. Die Lateinschrift des Kopisten «dürfte der Mitte des 17. Jahrhunderts angehören», schätzte der Bearbeiter des Churer Archivs. Die hier wiedergegebene Abschrift dürfte demnach eine gute Ergänzung zur Churer Abschrift sein.*

- a Churer Abschrift «elemosynarum» (jeweils nach Perret LUB. I/1, 359 ff.).*
- b " " «largitiones».*
- c " " hat die vorgängigen 11 Worte unterstrichen.*
- d " " «Schan».*
- e Vaduzer Abschrift «situatae» durchgestrichen.*
- f Churer Abschrift hat die neun vorgängigen Worte unterstrichen.*
- g In Klammer jeweils schadhafte Stelle in der Vaduzer Abschrift.*
- h Churer Abschrift «ut».*